

CALIFORNIA REGIONAL WATER QUALITY CONTROL BOARD
CENTRAL VALLEY REGION
1685 E Street, Fresno, California 93706

AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA
sobre

ORDEN
PARA MODIFICAR LA ORDEN ESPECIAL 98-165
PARA
CLEAN HARBORS BUTTONWILLOW, LLC
CONDADO DE KERN
PARA CIERRE DE
UNIDADES DE GESTIÓN DE RESIDUOS DE CLASE II

Clean Harbors Buttonwillow, LLC (Clean Harbors) posee y opera una instalación de tratamiento y eliminación de residuos en *2500 West Lokern Road*, aproximadamente ocho millas al oeste de la comunidad de Buttonwillow. La instalación acepta Clase I residuos peligrosos y Clase II residuos no peligrosos sólidos y líquidos para tratamiento y eliminación. La instalación está reglamentada por requisitos de descarga de residuos (como sus siglas en inglés - WDRs) Orden 96-094 y Orden especial 98-165, que implementan el *California Code of Regulations, titles 23 and 27*.

El *Central Valley Water Board* está proponiendo emitir una Orden para enmendar Orden 98-165 para modificación del diseño de la cubierta de cierre final de cinco precedente superficies receptáculos no peligrosas— *Waste Management Units 18, 21, 22, 23 and 27 (como sus siglas en inglés - WMUs)* como vertederos de clase II. Las WMUs aceptaban residuos líquidos no peligrosos (clase II) de exploración de petróleo y producción. El cierre de los cinco WMUs resultará en una mayor protección para la salud humana, el medio ambiente y la calidad del agua. El cambio para ser considerado en el Orden Especial es revisar el diseño original de la cubierta final, para la construcción de una cubierta de vegetación, con mínimo tres pies de grosor de tierra evapotranspirante sobre cinco WMUs en lugar de cuatro, como una alternativa al diseño original. El diseño propuesto excede los requisitos mínimos de *Título 27* para vertederos de residuos sólidos no municipales.

Una audiencia pública sobre este asunto se llevará a cabo durante la reunión del *Central Valley Water Board* programada para:

FECHA: 29 noviembre 2012

TIEMPO: 6:00 p.m. – 8:00 p.m.

UBICACIÓN: Buttonwillow Multipurpose Gymnasium
556 Milo Street
Buttonwillow, CA 93206

El Consejo podrá llevar a cabo la audiencia programada como una Audiencia del Grupo como permitido por la ley en caso de falta de un miembro del Consejo de quórum. En el caso de que una Audiencia del Grupo se lleva a cabo, la acción final sobre ese tema no se tomará hasta que un miembro del Consejo de quórum está presente. Los participantes en este procedimiento se designan como Partes Designadas o Personas Interesadas. Partes Designadas pueden presentar evidencia y contra-interrogar testigos y son sometidos a interrogatorio. Personas Interesadas pueden presentar declaraciones de política no probatorias, pero no pueden

AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA
ORDEN ESPECIAL
CLEAN HARBORS BUTTONWILLOW, INC.
INSTALACIONES DE BUTTONWILLOW
CONDADO DE KERN

interrogar a testigos y no estarán sometidos a interrogatorio. Generalmente, Personas Interesadas no puedan presentar pruebas (por ejemplo, fotografías, testigos oculares testimonio, datos de monitoreo). En la audiencia, a ambas Partes Designadas y Personas Interesadas se le puede pedir que respondan a preguntas del *Central Valley Water Board*, del personal, o de otros, a la discreción del Presidente del *Central Valley Water Board*. Personal del *Central Valley Water Board* preparará el expediente administrativo, y puede presentar pruebas, hacer una presentación oral e interrogar a los testigos de la contraparte.

Todos Partes Designadas y Personas Interesadas podrán intervenir en el procedimiento, y se espera que resumir oralmente sus sumisiones por escrito. La duración del testimonio oral y el interrogatorio se limitará por el Presidente de la *Central Valley Water Board*.

Las Partes Designadas para este procedimiento son los siguientes:

- California Regional Water Quality Control Board, Central Valley Region
- Clean Harbors Buttonwillow, LLC

Personas Interesadas pueden solicitar el estado de Parte Designada para efectos de esta audiencia mediante la presentación de dicha solicitud por escrito al *Central Valley Water Board* a más tardar el mediodía del **15 de noviembre 2012**. La solicitud deberá explicar los motivos del estatus como una de las Partes Designadas.

Personas que deseen hacer comentarios sobre este artículo debe presentar testimonios, pruebas, si los hay, y / o comentarios por escrito al *Central Valley Water Board* a más tardar el mediodía del **15 de noviembre 2012**. Materiales escritos o comentarios presentados después del mediodía **15 de noviembre 2012** no será aceptados y no se incorporarán en el expediente administrativo ausente una sentencia por el Presidente de la *Central Valley Water Board*. Cualquier solicitante que presente materiales tardes deben demostrar buena causa para la presentación tardía, y el Presidente de la *Central Valley Water Board* debe encontrar que la aceptación de la presentación tardía no perjudicará al *Central Valley Water Board* o a cualquiera de los Partidos Designados.

Cualquier persona que tenga preguntas sobre la Orden Tentativo debe contactar a Kristen Pineda al (559) 445-5108 o por correo electrónico a kpineda@waterboards.ca.gov. Cualquier persona que desee hablar con alguien en español, por favor póngase en contacto con Anthony Medrano al (559) 488-4395 o por correo electrónico a amedrano@waterboards.ca.gov. Las partes interesados pueden descargar el orden tentativo de la página web de Internet del Central Valley Water Board en http://www.waterboards.ca.gov/centralvalley/board_decisions/tentative_orders/

Una copia de estos documentos también se pueden obtener poniéndose en contacto con o visitado la oficina del *Central Valley Water Board* situado en 1685 E Street, Fresno, California, 93706 lunes a viernes entre 8:00 am y 5:00 pm

La agenda final de la reunión estará disponible en http://www.waterboards.ca.gov/board_info/agendas/ por lo menos diez días antes de la reunión. La agenda proporcionará las fechas en que la

AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA
ORDEN ESPECIAL
CLEAN HARBORS BUTTOWILLOW, INC.
INSTALACIONES DE BUTTOWILLOW
CONDADO DE KERN

reunión del Central Valley Water Board se llevara acabo, indicara el orden previsto de los temas de la agenda, y puede incluir revisiones a la propuesta Order de parte del personal.

Los procedimientos que rigen las reuniones de la *Central Valley Water Board* puede encontrarse en el California Code of Regulations, title 23, section 647 et seq., y están disponibles bajo petición. Audiencias ante el *Central Valley Water Board* no se llevan a cabo conforme a Código de Gobierno, sección 11500 y siguientes..

Los procedimientos se pueden obtener mediante el acceso
http://www.waterboards.ca.gov/laws_regulations/

La información sobre las reuniones y audiencias procedimientos también está disponible en el sitio web del *Central Valley Water Board*:

http://www.waterboards.ca.gov/centralvalley/board_info/meetings/mtgprocd.shtml/
o poniéndose en contacto con cualquiera de las oficinas del *Central Valley Water Board*. Preguntas con respecto a los procedimientos deben ser dirigidas a la Sra. Kiran Lanfranchi-Rizzardi al (916) 464-4839.

Las instalaciones de la audición serán accesibles a las personas con discapacidad. Las personas que requieren servicios especiales deberán comunicarse con la Sra. Kiran Lanfranchi-Rizzardi al (916) 464-4839 por lo menos 5 días antes de la reunión. Los usuarios de TTY pueden comunicarse con el Servicio de Retransmisión de California al 1-800-735 2929 o línea de voz al 1-800-735-2922. Por favor, pongan esta información a la atención de cualquier persona que usted conozca quién estaría interesado en este asunto.

Original signed by:

Clay L. Rodgers, PG, CEG
Asistente de Director